

**Facilitare l'inserimento lavorativo della figura
ostetrica nella comunità europea: contatti,
legislazione, bibliografia.**

5. LAVORARE COME OSTETRICA IN GERMANIA

1.3. Ostetriche in Germania

Il passaggio fondamentale di un professionista che voglia lavorare in un paese europeo diverso dal suo è sottoporre il titolo di studio al **Ministero della Salute** del paese ospitante, il quale secondo accordi bilaterali tra il paese d'origine ed il paese ospitante abilita alla professione anche nel paese ospitante. Questa abilitazione in Germania viene definita **Anerkennung** e senza questo riconoscimento non si può lavorare eccetto che per mansione inferiore.

I documenti che un'ostetrica deve avere per intraprendere il percorso sono:

- Pergamena di laurea in originale;
- Casellario giudiziario di non più di tre mesi;
- Certificato di sana e robusta sostituzione per lo svolgimento della professione;
- Attestato di conformità rilasciato dal ministero della Salute;
- Attestato di lingua tedesca livello B2
- Documento d'identità o copia autenticata
- Curriculum Vitae.

Il tutto deve essere **tradotto in lingua tedesca** con traduzione giurata.

Tra i documenti richiesti per l'abilitazione è richiesto il certificato di conoscenza della lingua tedesca di livello pari o superiore al **B2**. Il certificatore deve essere riconosciuto a livello internazionale, come il **TELC**, che è possibile frequentare direttamente in Germania perché i corsi sono economici e se ci iscrive come disoccupati all'ufficio per l'impiego si ha diritto ad un corso di integrazione gratuito.

Non è necessario affidarsi ad un'agenzia per trovare lavoro, ma è più semplice quando non si conoscono i passaggi burocratici. Nel caso della Germania le agenzie offrono un pacchetto completo di studio della lingua. (<http://www.ipasvibo.it/2015/noi-infermieri-a-berlino-il-racconto-di-clorinda-demaio.html>).

A questo proposito **Germitalia** è un'agenzia che offre lavoro ad infermieri ed altre figure professionali come le ostetriche in Germania. È un partner ufficiale ed esclusivo dell'istituto di formazione IB (Internationaler Bund) che collabora con diverse strutture sanitarie e scolastiche tedesche pubbliche e private. L'agenzia ha proprio lo scopo di cercare infermieri ed ostetriche, oltre ad altre figure sanitarie specializzate interessati a lavorare in Germania. (<http://www.germitalia.com/>).

L'agenzia Holalemania GmbH e' anche un'agenzia tedesca molto conosciuta che fa lo stesso lavoro come Germitalia. Il vantaggio con questa e' che, lei organizza il corsi in Italia in una scuola molto professionale.

Numerose sono le testimonianze su internet di italiani ed in particolare ostetriche trasferitesi in Germania, esiste nello specifico un blog amministrato da un'italiana che ora vive a Berlino e che con questo sito mantiene i contatti e raccoglie esperienze in vari campi di italiani a Berlino. <http://www.italianiaberlino.it/2010/10/10/gravidanza-e-geburtshauser/>.

Cosa fare una volta arrivati in Germania?

Una volta ottenuto il riconoscimento del titolo è utile procedere alla:

- registrazione entro 15 giorni dal trasferimento in una nuova abitazione in Germania recandosi al più vicino *Bürgeramt* od una sorta di ufficio Circostrizionale oppure all'ufficio Anagrafe del Comune di residenza tedesco in modo da ottenere la **Anmeldung** ovvero la certificazione di residenza (con cui automaticamente si accede anche al voto). Per ottenere

questo documento serve la carta d'identità e di un regolare contratto d'affitto oppure di una dichiarazione della persona ospitante nel caso si sia ancora ospiti.

- richiesta del certificato che attesta la posizione fiscale in Germania il **Lohnsteuerkarte** ovvero e su cui si basa il calcolo delle trattenute fiscali;

io direi qua il Steuer-Identificationsnummer visto che la Lohnsteuerkarte non esiste più visto che tutto si fa oggi giorno col formato elettronico.

- rispetto alla copertura sanitaria, **all'assicurazione di malattia**. Una volta trasferita la residenza occorre recarsi con il modello S1 e la Tessera Europea di Assicurazione Malattia o TEAM presso una Cassa malattia tedesca e registrarsi (per maggiori informazioni http://www.salute.gov.it/portale/temi/p2_6.jsp?lingua=italiano&id=897&area=Assistenza%20sanitaria&menu=italiani). L'assicurazione di malattia in Germania è obbligatoria;
- la patente di guida non deve essere modificata, resta valida quella italiana.

Non deve essere cambiata con quella tedesca

Per **cercare casa** si possono usare:

- quotidiani che pubblichino annunci per offerte di appartamenti;
- pubblicazioni distribuite porta a porta;
- rivolgersi all'associazione locale degli inquilini (www.mieterbund.de o www.mieterschutzbund.de);
- **siti come Immobilienscout, Ebay Kleinanzeigen & Immowelt che sono molto pratici visto che le loro applicazioni possono essere scaricati su Google o Apple store.**

Per **cercare lavoro**:

- annunci su quotidiani;
- siti specializzati, in particolare il portale **dell'Arbeitsagentur** (l'Ufficio di collocamento tedesco) il sito italiano è di seguito <http://jobboerse.arbeitsagentur.de/vamJB/startseite.html?kgr=as&aa=1&m=1&vorschlagsfunktionaktiv=trueht>. Non conviene rivolgersi ai Jobcenter che sono Uffici dell'Agenzia Federale del Lavoro e si occupano di chi ha perso il lavoro;
- **si puo' andare direttamente sui siti degli ospedali di scelta per postulare ad un posto di lavoro (leggere bene i requisiti).**
- Altri siti di maggior rilievo sono:
 - EURES, il portale europea della mobilità europea, <https://ec.europa.eu/eures/main.jsp?acro=Imi&lang=it&parentId=0&countryId=DE>;
 - Job Scout 24: www.job-suche.de
 - Job Pilot: www.jobpilot.de;

- Careerjet – Jobsuchmaschine: www.careerjet.de;
- Jobs.de – Jobsuchmaschine: www.jobs.de;
- Job Kurier: www.jobkurier.de;
- Monster - Job Community: www.monster.de;
- Karrieredienst für die besten Köpfe: www.experteer.de

Fonte: Primi passi in Germania guida per un primo orientamento con il patrocinio dell’Ambasciata d’Italia a Berlino.

L’ostetrica in Germania

In Germania si ha una distinzione precisa tra un ginecologo, un’ostetrica o **Geburtshelfer** (che fa nascere i bambini in ospedale) e l’equivalente di quella che qui in Italia viene definita levatrice, in Germania **Hebamme** (che può lavorare in ospedale, una clinica oppure supervisionare parti a casa). Di solito il ginecologo/a è responsabile degli esami prenatali, ma non è presente al momento della nascita.

In realta’ non si dice Geburtshelfer ma Entbindungspfleger o männliche Hebamme Che fa nascere i bambini in ospedale, centri nascita o a casa.

Un’ostetrica in Germania è autorizzata a fare controlli prenatali (ad eccezione di quelli con ultrasuoni), offrire consulenza per diverse problematiche legate alla gravidanza ed anche durante il periodo post – gravidanza ed offrire suggerimenti utili per la routine di tutti i giorni e per evitare complicazioni. Per ricerca di una levatrice si deve verificare **Hebammensuche** che è un sito in lingua tedesca che è un motore di ricerca per le ostetriche ufficialmente registrate che consente di cercare vari parametri (come parto a casa piuttosto che yoga) ed ostetriche in grado di parlare lingue diverse dal tedesco.

Al primo controllo pre – natale viene consegnato un libretto chiamato **Mutterpass** (letteralmente passaporto della madre) che serve come conferma medica della gravidanza, ma anche a fini amministrativi. Sarà necessario portare ad ogni controllo il libretto in modo da tenerlo aggiornato.

Solitamente per cure nel pacchetto cure prenatali in Germania sono compresi:

- Monitoraggio della pressione sanguigna della donna in stato di gravidanza ed il peso;
- Prelievo di campioni di sangue ed urine su base regolare;
- Monitoraggio del battito cardiaco fetale;
- Esami pelvico regolari.

Nel corso della gravidanza si può partecipare fino a 10 – 12 volte a questi esami. Nel terzo, sesto ed ottavo mese di gravidanza, il ginecologo effettua anche un esame ecografico (Ultraschalluntersuchung). (<https://www.internations.org/germany-expats/guide/15986-health-insurance/having-a-baby-in-germany-15996>).

In Germania esistono inoltre delle **Geburtshäuser** ovvero delle case parto che sono una sorta di istituzioni in cui lavorano solamente ostetriche e nessun medico e quindi nessun anestesista e dove si può partorire per poi tornare a casa un paio di ore dopo dal parto. Sono strutture organizzate appositamente con lo scopo di offrire alla donna incinta un’atmosfera familiare e professionale allo stesso tempo durante la gravidanza e di permettere un parto naturale e senza traumi. A Berlino è

nato il primo Geburtshaus della Germania in assoluto nel 1987 consultabile sul seguente sito. (<http://www.geburtshaus-charlottenburg.de/index.php?id=827>).

L Un CV in forma tabellare in lingua tedesca

1. Copia autenticata del passaporto
2. Copia autenticata del certificato di Nascita Internazionale
3. Titoli di formazione ed eventuali altri attestati di competenza in copia autenticata (diploma, laurea)
4. Certificati di esperienza professionale nel settore
5. Certificato medico di sana e robusta costituzione
6. Copia del certificato penale, rilasciato dall'autorità competente nel paese di origine
7. ***Deutsch B2 Zertifikat*** . Nella maggior parte dei casi, l'esame deve essere sostenuto in Germania. (Germany B1/B2 level of German required). L'esame può essere sostenuto ovunque in Europa ma deve essere rilasciato da centri riconosciuti come il Goethe Institut, ÖSD e Telc.
8. Copia autenticata di una dichiarazione dall'IPASVI, che afferma la propria registrazione e certifica l'esenzione da note disciplinari (Ordem dos Enfermeiros – PT, Colegio de Enfermeria – ES, Ordre des Infirmiers – FR, etc.)



Fase 4: notifica della decisione

Sul riconoscimento del titolo conseguito all'estero si pronuncerà l'ufficio competente, nel quadro della procedura per il rilascio dell'approvazione <http://www.primarycarerecruitment.co.uk/>. **QUESTO E' UNE SITO INGLESE**

Giunti nel suolo tedesco si accede ad uno stage (Praktikum) o ad un collocamento temporaneo come Nurse Assistant. **Questo e' solamente nel caso in cui si vuole lavorare non avendo il livello B2 di lingua tedesca perche' col B2, si lavora direttamente come Ostetrica senza bisogno di fare un praktikum.**



Lavorare come ostetrica in Germania

Hebamme è l'ostetrica in Germania; è autorizzata a fare controlli prenatali (ad eccezione di quelli con ultrasuoni), offrire consulenza per diverse problematiche legate alla gravidanza ed anche durante il periodo post – gravidanza.

Gemitalia è un'agenzia che offre lavoro anche alle ostetriche in Germania. È un partner ufficiale ed esclusivo dell'istituto di formazione IB (Internationaler Bund) che collabora con diverse strutture sanitarie e scolastiche tedesche pubbliche e private. (<http://www.gemitalia.com/>)

C'è anche l'agenzia Holalemania GmbH ad Amburgo che recluta anche Ostetriche Italiane con possibilità' di fare i corsi di lingua in Italia attraverso la sua collaborazione con centri di lingua in Italia. (consigliabile a chi vorrebbe lavorare ad Amburgo)

Esiste nello specifico un blog amministrato da un'italiana che ora vive a Berlino e che con questo sito mantiene i contatti e raccoglie esperienze di italiani in vari campi a Berlino.

<http://www.italianiaberlino.it/2010/10/10/gravidanza-e-geburtshauser/>

Consultare siti specializzati, in particolare il portale dell'**Arbeitsagentur** (l'Ufficio di collocamento tedesco)

<http://jobboerse.arbeitsagentur.de/vamJB/startseite.htm?kgr=as&aa=1&m=1&vorschlagsfunktionaktiv=trueht>



In Germania esistono inoltre delle **Geburtshäuser** ovvero delle case parto che sono una sorta di istituzioni in cui lavorano solamente ostetriche e nessun medico e quindi nessun anestesista e dove si può partorire per poi tornare a casa un paio di ore dopo il parto.

Sono strutture organizzate appositamente con lo scopo di offrire alla donna incinta un'atmosfera familiare e professionale allo stesso tempo durante la gravidanza e di permettere un parto naturale e senza traumi. A Berlino è nato il primo Geburtshaus della Germania in assoluto nel 1987 consultabile sul seguente sito. (<http://www.geburtshaus-charlottenburg.de/index.php?id=827>).

- Consultare il portale EURES.

Germania:

<http://www.primarycarerecruitment.co.uk/>

<http://www.riconoscimento-in-germania.it/>

https://www.anererkennung-in-deutschland.de/html/it/lavorare_in_germania.php

<https://www.anererkennung-in-deutschland.de/tools/berater/it/>

<https://ec.europa.eu/eures/>

www.job-suche.de

www.jobpilot.de

www.jobs.de

www.jobkurier.de

www.monster.de

www.experteer.de

NOMINATIVO DELL'OSTETRICO CHE LAVORA IN GERMANIA

stephandedong@gmail.com

